

КОНВЕНЦИЯ

съставена на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за връчване в държавите-членки на Европейския съюз на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ по настоящата конвенция, държави-членки на Европейския съюз:

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на Акта на Съвета на Европейския съюз от 26 май 1997 г.,

КАТО ЖЕЛАЯТ да подобрят и ускорят предаването на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела за връчване между държавите-членки,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за тази цел предаването на тези документи трябва да става пряко и по-бърз способ между посочените от държавите-членки органи;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че член К.3, параграф 2, буква в) от Договора за Европейския съюз предвижда възможност в конвенциите, съставени на основание член К.3 от него, да се запише, че Съдът на Европейските общности има компетентност да тълкува техните разпоредби в съответствие с клаузите, които могат да бъдат записани в тях;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Хагската конвенция от 15 ноември 1965 г. за връчването в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела, и по-специално разпоредбите на член 25 от нея, че посочената конвенция не дерогира конвенциите, които съдържат разпоредби по въпроси, уредени от нея и по която договарящите се държави са или ще станат страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

ГЛАВА I

Член 1

Обхват

1. Настоящата конвенция се прилага по граждански и търговски дела, когато съдебен или извънсъдебен документ трябва да бъде предаден от една държава-членка в друга, за да бъде връчен там.
2. Настоящата конвенция не се прилага, когато адресът на лицето, комуто следва да бъде предаден документът, не е известен.

Член 2

Предаващи и получаващи органи

1. Всяка държава-членка определя длъжностните лица, органи или други лица, наричани по-долу „предаващи органи“, които са компетентни да предават съдебни или извънсъдебни документи, за да бъдат връчени в друга държава-членка.

2. Всяка държава-членка определя длъжностните лица, органи или други лица, наричани по-долу „получаващи органи“, които са компетентни да получават съдебни или извънсъдебни документи от друга държава-членка.

3. Всяка държава-членка може да заяви, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, че ще определи един предаващ орган и/или един получаващ орган. Федералните държави, държавите, в които се прилагат няколко правни системи и държавите с автономни териториални единици имат възможност да определят повече от един такъв орган. Това назначение е с петгодишен срок на валидност, който може да бъде подновяван на всеки пет години.

4. Когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, всяка държава-членка предоставя следната информация:

- а) имена и адреси на получаващите органи, предвидени в параграфи 2 и 3;
- б) географските области, където те имат компетентност;
- в) способите за получаване на документи, с които те разполагат; и
- г) езиците, които те могат да използват при попълване на стандартния формуляр, съдържащ се в приложението.

Държавите-членки уведомяват депозитара за всяко последващо изменение на тази информация.

Член 3

Централен орган

Когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, всяка държава-членка определя централен орган, отговарящ за:

- а) предоставяне на информация на предаващите органи;
- б) търсене на разрешения на всякакви трудности, които могат да възникнат при предаване на документи за връчване;
- в) препредаване в изключителни случаи по искане на предаващ орган молба за връчване на компетентния получаващ орган.

Федерални държави, държави, в които се прилагат няколко правни системи и държави с автономни териториални единици имат възможност да определят повече от един централен орган.

ГЛАВА II

СЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

Раздел 1

Предаване и връчване на съдебни документи

Член 4

Предаване на документи

1. Съдебните документи се предават пряко и възможно най-бързо между органите, определени на основание на член 2.
2. Предаването на документи, молби, потвърждения, разписки, уверения и всякакви други книжа между предаващи и получаващи органи може да се осъществява по всякакви подходящи способи, при условие че съдържанието на получения документ е достоверно и вярно с това на изпращания документ и че цялата информация в него лесно се чете.
3. Подлежащият на предаване документ се придружава от молба, съставена при използване на стандартния образец-формуляр, съдържащ се в приложението. Формулярът се попълва на официалния език на замолената държава-членка или ако в тази държава-членка има няколко официални езика, на официалния език или един от официалните езици на мястото, където следва да бъде извършено връчването, или на друг език, който тази държава-членка е посочила, че може да приеме. Когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, всяка държава-членка посочва официалния език или езици на Европейския съюз, различни от нейния собствен език, които са приемливи за нея при попълване на този формуляр.
4. Документите и всички книжа, които се предават, са освободени от легализация или друга подобна процедура.
5. В случай че предаващият орган желае копие от документа да бъде върнато заедно с удостоверението по член 10, той изпраща документа в два екземпляра.

Член 5

Превод на документи

1. Молителят следва да бъде предупреден от предаващия орган, до който той отправя документа за предаване, че адресатът може да откаже да го приеме, ако той не е на един от езиците, предвидени в член 8.
2. Молителят поема всички разходи по превода преди предаването на документа, без да се накърнява всякакво възможно последващо решение на съда или на компетентния орган относно вменяването на подобни разходи.

Член 6

Получаване на документи от получаващ орган

1. При получаване на документа получаващият орган изпраща във възможно най-кратък срок и при всички случаи в седемдневен срок от получаването му удостоверение до предаващия орган по възможно най-бързия способ на предаване, като използва стандартния образец-формуляр, съдържащ се в приложението.
2. В случай че молбата за връчване не може да бъде изпълнена на основание на предадената информация или документи, получаващият орган се свързва с предаващия

орган по възможно най-бързия способ с цел да се осигурят липсващата информация или документи.

3. В случай че молбата за връчване явно попада извън обхвата на настоящата конвенция или в случай че връчването не е възможно поради неспазване на формалните изисквания, молбата и предадените документи се връщат след получаването им на предаващия орган заедно с удостоверението, потвърждаващо връщането, съставено по стандартния образец-формуляр, съдържащ се в приложението.

4. Получаващ орган, който получава документ за връчване, но няма териториална компетентност да го връчи, го препраща заедно с молбата на компетентния получаващ орган в същата държава-членка, ако молбата отговаря на изискванията, съдържащи се в член 4, параграф 3 и съответно уведомява за това предаващия орган, като използва стандартния образец в приложението. Този получаващ орган уведомява предаващия орган, когато получи документа по способа, предвиден в параграф 1.

Член 7

Връчване на документи

1. Получаващият орган сам връчва документа или осигурява връчването му в съответствие със закона на замолената държава-членка или по специална процедура, поискана от предаващия орган, освен ако един такъв метод е несъвместим със закона на тази държава-членка.

2. Всички необходими стъпки за връчване на документа се извършват във възможно най-кратък срок. При всички случаи, ако не е било възможно да бъде извършено връчването в едномесечен срок от получаването, получаващият орган уведомява предаващия орган чрез удостоверение по стандартен образец, съдържащ се в приложението, което се съставя съобразно изискванията на член 10, параграф 2. Срокът се изчислява в съответствие със закона на замолената държава-членка.

Член 8

Отказ от получаване на документ

1. Получаващият орган уведомява адресата, че той може да откаже да получи документа, подлежащ на връчване, ако е на език, различен от някой от следните езици:

а) официалния език на замолената държава-членка или при наличие на няколко официални езика в тази държава-членка официалния език или един от официалните езици на мястото, където следва да се осъществи връчването;

или

б) език на предаващата държава-членка, който адресатът разбира.

2. В случай че получаващият орган е уведомен, че адресатът отказва да получи документа в съответствие с параграф 1, той незабавно уведомява предаващия орган чрез удостоверението по член 10 и връща молбата и документите, чийто превод се иска.

Член 9

Дата на връчване

1. Дата на връчване на документ по член 7 е датата, на която той се връчва в съответствие със закона на замолената държава-членка, без да се нарушават разпоредбите на член 8.
2. Независимо от това, когато се налага даден документ да бъде връчен в определен срок в рамките на подлежащо на образуване или висящо производство в държавата-членка по произхода, датата, която следва да бъде взета под внимание по отношение на молителя, е тази, която е определена от закона на тази държава-членка.
3. При връчване на уведомлението по член 24, параграф 2 всяка държава-членка има възможност да заяви, че няма да прилага параграфи 1 и 2 от настоящия член.

Член 10

Удостоверение за връчване и копие от връчения документ

1. Когато завърши процедурата по връчване на документа, се съставя удостоверение, потвърждаващо изпълнението на тази процедура по стандартния образец-формуляр, съдържащ се в приложението, което се изпраща на предаващия орган, заедно с копие от връчения документ, в случай че е приложим член 4, параграф 5.
2. Удостоверението се попълва на официалния език или на един от официалните езици на държавата-членка по произход или на друг език, който държавата-членка по произход е посочила, че може да приеме. Всяка държава-членка следва да посочи, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, официалния език или езици на Европейския съюз, различни от нейния собствен, които са допустими за нея при попълване на този формуляр.

Член 11

Разходи по връчването

1. Връчването на съдебни документи, издадени в държава-членка, не влече след себе си никакви плащания или възстановяване на такси или разходи за услуги, предоставени от замолената държава-членка.
2. Молителят заплаща или възстановява разходите, направени във връзка със:
 - а) ангажирането на съдебно длъжностно лице или на компетентно съгласно закона на замолената държава-членка лице;
 - б) използването на специален метод за връчване.

Раздел 2

Други способи за предаване и връчване на съдебни документи

Член 12

Предаване по консулски или дипломатически път

Всяка държава-членка има възможност в случай на извънредни обстоятелства да използва консулски или дипломатически пътища за изпращане на съдебни документи с цел връчване до съответните органи на друга държава-членка, които са посочени съгласно член 2 или 3.

Член 13

Връчване от дипломатически агенти или консулски длъжностни лица

1. Всяка държава-членка има възможност да връчва съдебни документи на лица, пребиваващи в друга държава-членка, без прилагане на принуда, пряко чрез своите дипломатически агенти или консулски длъжностни лица.

2. Всяка държава-членка може да заяви, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, че се противопоставя на прилагането на този способ на връчване на нейна територия, освен ако документите трябва да бъдат връчени на граждани на държавата-членка, в която те са издадени.

Член 14

Връчване по пощата

1. Всяка държава-членка има възможност да извършва връчване на съдебни документи пряко по пощата до лица, пребиваващи в друга държава-членка.

2. Всяка държава-членка може да определи, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, или по всяко друго време, условията, при които ще допуска връчване на съдебни документи по пощата.

Член 15

Пряко връчване

1. Настоящата конвенция не засяга свободата на всяко лице, имащо интерес от съдебно производство, да извърши връчване на съдебни документи пряко чрез съдебни служители, длъжностни лица или други компетентни лица на замолената държава-членка.

2. Всяка държава-членка може да заяви, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, че се противопоставя на връчването на съдебни документи на нейна територия съобразно параграф 1.

ГЛАВА III

ИЗВЪНСЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

Член 16

Извънсъдебни документи могат да се предават за връчване в друга държава-членка в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция.

ГЛАВА IV

ТЪЛКУВАНЕ ОТ СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Член 17

Съдът на Европейските общности има компетентност да дава предписания относно тълкуването на настоящата конвенция в съответствие с разпоредбите от протокола, съставен с акт на Съвета на Европейския съюз от 26 май 1997 г.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Изпълнителен комитет

1. Създава се Комитет, чиито отговорности включват разглеждане на всички въпроси от общ характер, свързани с прилагането на настоящата конвенция.

2. Комитетът заседава поне веднъж годишно. Първото му заседание се предвижда да се проведе веднага след като настоящата конвенция бъде приложена съгласно изискването на член 24, параграф 4, между три държави-членки. Той следи за прилагането на настоящата конвенция, и по-специално, за ефективността на органите, посочени съгласно член 2 и за практическото прилагане на член 3, буква в) и член 9. Той докладва на Съвета по тези въпроси в тригодишен срок от първото си заседание, а впоследствие - веднъж на пет години.

3. Комитетът има също така за задача:

- а) да състави и веднъж годишно да актуализира сборник, съдържащ информацията, предоставена от държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 4;
- б) да изготви на официалния език на Европейския съюз сборник от документи, които могат да бъдат връчени по смисъла на настоящата конвенция.

4. Комитетът може също така да прави предложения за:

- а) ускоряване предаването и връчването на документи;
- б) извършване на промени в образца-формуляр, съдържащ се в приложението;
- в) започване на преговори за ревизиране на текста на настоящата конвенция.

Член 19

Прилагане на членове 15 и 16 от Хагската конвенция от 1965 г.

Членове 15 и 16 от Хагската конвенция от 15 ноември 1965 г. за връчване в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела се прилагат по отношение на съдебни призовки или равностойни документи по смисъла на настоящата

конвенция, също както те се прилагат спрямо такива документи, предавани по силата на Хагската конвенция, като съответно:

1. (а) В случаите, когато се е налагало да бъде предадена съдебна призовка или равностоеен документ на друга държава-членка с цел връчване по смисъла на разпоредбите на настоящата конвенция и ответникът не се е явил, не следва да бъде издадено съдебно решение, преди да бъде установено, че:

i) документът е бил връчен по способ, предписан от вътрешното право на замолената държава-членка за връчване на документи по местни искове срещу лица, намиращи се на нейна територия;

или

ii) документът практически е бил доставен на ответника или по неговото местоживееие по друг способ, предвиден в настоящата конвенция;

и че във всеки един от тези случаи връчването или доставянето са били извършени в срок, достатъчен за да позволи на ответника да организира своята защита.

б) Всяка държава-членка има възможност, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, да заяви, че независимо от разпоредбите на буква а), съдията може да издаде съдебно решение, дори ако не бъде получено удостоверение, потвърждаващо връчването или доставянето, ако са изпълнени всички приведени по-долу условия:

i) документът да е предаден по един от способите, предвидени в настоящата конвенция;

ii) да е изтекъл период, не по-къс от шест месеца, считан за уместен от съдията по делото, считано от деня на предаване на документа;

iii) да не е получено удостоверение от какъвто и да било вид, въпреки че са положени всички разумни усилия за получаването му чрез компетентните власти на замолената държава.

в) Независимо от разпоредбите на букви а) и б), съдията може да разпореди в случай на неотложна нужда всякакви временни или охранителни мерки.

2. (а) Когато съдебна призовка или друг равностоеен документ е трябвало да бъде предаден на друга държава-членка, за да бъде връчен съгласно разпоредбите на настоящата конвенция, и е било постановено съдебно решение срещу ответник, който не се е явил, съдията има правомощието да освободи ответника от последиците от изтичането на срока за обжалване на съдебното решение, ако са спазени следните условия:

i) ответникът, без вина от негова страна, не се е запознал своевременно с документа за да се защити, или със съдебното решение, за да го обжалва; и

ii) аргументите, изложени от ответника по делото, изглеждат на пръв поглед основателни.

б) Молбата за освобождаване от последиците на изтеклия срок за обжалване се допуска за разглеждане само ако е подадена в рамките на един разумен срок, след като ответникът е узнал за решението.

в) Всяка държава-членка може да заяви, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, че молбата няма да бъде приета за разглеждане, ако е била подадена след изтичане на срока, който държавата определя в своята декларация, при условие че този срок е не по-малък от една година от постановяване на решението.

г) Този параграф не се прилага за решенията, отнасящи се до гражданското състояние или правоспособността и дееспособността на лицата.

Член 20

Връзка с други споразумения или съглашения

1. Разпоредбите на настоящата конвенция не засягат валидността на действащи или бъдещи споразумения, които отговарят на изискванията на член К.7 от Договора за Европейския съюз, между две или повече държави-членки, съдържащи разпоредби по въпроси, уредени с настоящата конвенция.

2. Държавите-членки изпращат до депозитаря на настоящата конвенция:

а) копие от споразуменията или съглашенията по параграф 1;

б) всяко денонсиране на тези споразумения или съглашения.

Член 21

Правна помощ

Настоящата конвенция не засяга прилагането на член 23 от Конвенцията за гражданското производство от 17 юли 1905 г., член 24 от Конвенцията за гражданското производство от 1 март 1954 г. или член 13 от Конвенцията за международния достъп до правосъдие от 25 октомври 1980 г. между държавите-членки, страни по тези конвенции.

Член 22

Закрила на предаваната информация

1. Информацията, включваща в частност лични данни, предадена по силата на настоящата конвенция, се използва от получаващия орган само за целите, за които тя е била предадена.

2. Получаващите органи осигуряват поверителността на подобна информация в съответствие с вътрешното им право.

3. Параграфи 1 и 2 не засягат валидността на съответните разпоредби от националното законодателство, даващи право на субектите на тези данни да бъдат информирани за начина, по който се използва информацията, предадена по силата на настоящата конвенция.

Член 23

Резерви

1. Всяка държава-членка, когато прави уведомлението по член 24, параграф 2, заявява, че ще направи по отношение на нея самата една или няколко от резервите, предвидени във:

- а) член 2, параграф 3;
- б) член 9, параграф 3;
- в) член 13, параграф 2;
- г) член 15, параграф 2.

2. Не се допускат други резерви, различни от изрично предвидените такива.

3. Всяка държава-членка може да оттегли по всяко време направена от нея резерва. Действието на резервата се прекратява на деветдесетия ден, считано от датата на уведомяване с нота за оттеглянето ѝ.

Член 24

Приемане и влизане в сила

1. Настоящата конвенция подлежи на приемане от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

2. Държавите-членки изпращат уведомление до депозитаря за това, че са изпълнили конституционно предвидените процедури по приемане на конвенцията.

3. Настоящата конвенция влиза в сила на деветдесетия ден след уведомлението по параграф 2 от страна на държавата-членка, която последна е изпълнила тази процедура.

4. До влизането на настоящата конвенция в сила всяка държава-членка, когато прави уведомлението по параграф 2 или на по-късна дата, може да заяви, че по отношение на самата нея конвенцията с изключение на член 17, ще се прилага в отношенията ѝ с държави-членки, направили същата декларация. Такива декларации се прилагат на деветдесетия ден от датата на депозиране.

Член 25

Присъединяване

1. Настоящата конвенция е открита за присъединяване от всяка държава, която става член на Европейския съюз.

2. Единствено валиден е текстът на конвенцията на езика на присъединилата се държава, съставен от Съвета на Европейския съюз.

3. Документите за присъединяване се депозират при депозитара.

4. Настоящата конвенция влиза в сила по отношение на всяка държава, която се присъединява към нея, на деветдесетия ден след депозирането на нейния документ за присъединяване или в деня на влизане в сила на конвенцията, ако тя още не е влязла в сила на датата, на която изтича споменатият деветдесетдневен срок.

5. В случаите, когато настоящата конвенция все още не е влязла в сила в деня на депозиране на документите им за присъединяване, член 24, параграф 4 се прилага спрямо присъединяващите се държави-членки.

Член 26

Изменения

1. Промени в настоящата конвенция могат да бъдат предложени от всяка държава-членка, страна по тази конвенция, или от Комисията. Всяко предложение за изменение се изпраща до депозитара, който го препраща до Съвета.

2. Промените се приемат от Съвета, който препоръчва те да бъдат приемани от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

3. Така приетите изменения влизат в сила съобразно разпоредбите на член 24, параграф 3.

4. Независимо от параграфи 1, 2 и 3 образците-формуляри в приложението могат да бъдат изменени по решение на Съвета, действащ по предложение на изпълнителния комитет, в съответствие с член 18, параграф 4, буква б), всяка държава-членка, страна по конвенцията, или Комисията.

Член 27

Депозитар и публикуване

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз действа като депозитар на настоящата конвенция.

2. Депозитарят публикува в *Официален вестник на Европейските общности*:

а) приемането и присъединяванията;

б) датата, от която настоящата конвенция влиза в сила;

в) датата, от която настоящата конвенция се прилага между три държави-членки;

г) декларациите по член 2, параграфи 1 и 2, член 3, член 4, параграф 3, член 10, параграф 2, член 14, параграф 2, член 19, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква в) и член 24 параграф 4;

д) резервите и оттеглянето на резервите по член 23, параграф 1.

В доказателство за което долуподписаните упълномощени представители поставят собственоръчен подпис под настоящия протокол.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести май хиляда деветстотин деветдесет и седма година в един екземпляр на английски, гръцки, датски, ирландски, испански, италиански, немски, нидерландски, португалски, фински, френски и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични. Оригиналът се депозира в архива на генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция за връчване в държавите-членки на Европейския съюз на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела

МОЛБА ЗА ВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(член 4, параграф 3 от конвенцията)

Реф. №..(*) Тази точка не е задължителна

1. ПРЕДАВАЩ ОРГАН

1.1. Самоличност:.

1.2. Адрес:

1.2.1. Улица и номер/п.к.:.

1.2.2. Населено място и код:.

1.2.3. Страна:.

1.3. Телефон:.

1.4. Факс: (*).

1.5. E-mail (*):.

2. ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН

2.1. Самоличност:.

2.2. Адрес:

2.2.1. Улица и номер/п.к.:.

2.2.2. Населено място и код:.

2.2.3. Страна:.

2.3. Телефон:.

2.4. Факс (*).

2.5. E-mail (*):.

3. МОЛИТЕЛ

3.1. Самоличност:.

3.2. Адрес:

3.2.1. Улица и номер/п.к.:

3.2.2. Населено място и код:

3.2.3. Страна:

3.3. Телефон: (*).

3.4. Факс: (*).

3.5. E-mail (*):.

4. АДРЕСАТ

4.1. Самоличност:

4.2. Адрес:

4.2.1. Улица и номер/п.к.:

4.2.2. Населено място и код:

4.2.3. Страна:

4.3. Телефон: (*).

4.4. Факс: (*).

4.5. E-mail (*):.

4.6. Идентификационен номер/номер на социална осигуровка/номер на организация (или равностоеен (*)):

5. СПОСОБ НА ВРЪЧВАНЕ

5.1. В съответствие със закона на замолената държава-членка

5.2. Съгласно следния извънреден способ:

5.2.1. Ако този способ е несъвместим със закона на замолената държава-членка, документът/ите следва да бъде връчен в съответствие със закона:

5.2.1.1. да

5.2.1.2. не

6. ДОКУМЕНТ ЗА ВРЪЧВАНЕ

а) 6.1. Вид на документа

6.1.1. Съдебен

6.1.1.1. призовка

6.1.1.2. съдебно решение

6.1.1.3. жалба

6.1.1.4. друг:.

6.1.2. Извънсъдебен

б) 6.2. Дата или срок, указан в документа (*):

в) 6.3. Език, на който е съставен документът:

-6.3.1. оригинал D EN DK ES FIN FR GR IT NL P S други:.

-6.3.2. превод (*) D EN DK ES FIN FR GR IT NL P S други:.

г) 6.4. Брой на приложенията:.

7. КОПИЕ ОТ ДОКУМЕНТА, ПОДЛЕЖАЩО НА ВРЪЩАНЕ ЗАЕДНО С УДОСТОВЕРЕНИЕТО, ПОТВЪРЖДАВАЩО ВРЪЧВАНЕТО (член 4, параграф 5 от конвенцията)

7.1. Да (в този случай изпратете две копия от документа за връчване)

7.2 Не

1. Изискването на член 7, параграф 2 от конвенцията е да извършите всички необходими стъпки за връчване на документа във възможно най-кратък срок. При всички случаи, ако не е възможно да извършите връчване в едномесечен срок от получаването, следва да уведомите този орган чрез удостоверение, предвидено в точка 13.

2. Ако не можете да изпълните тази молба за връчване въз основа на предадената информация или документи, изискването на член 6, параграф 2 от конвенцията е да се свържете с този орган по възможно най-бързия способ, за да се осигури липсващата информация или документ.

Съставена в:.,

дата:.

Подпис и/или печат:.

Реф. № на получаващия орган:.

ОБРАТНА РАЗПИСКА

(член 6, параграф 1 от конвенцията)

Тази обратна разписка следва да бъде изпратена по възможно най-бързия способ на предаване, възможно най-скоро след получаването на документа и при всички случаи в седемдневен срок от датата на получаване.

8. ДАТА НА ПОЛУЧАВАНЕ:.

Съставено в:.,

дата:.

Подпис и/или печат:.

УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ВРЪЩАНЕ НА МОЛБА И ДОКУМЕНТ

(член 6, параграф 3 от конвенцията)

Молбата и документът следва да бъдат върнати при получаването.

9. ОСНОВАНИЕ ЗА ВРЪЩАНЕ:.

9.1. Молбата очевидно попада извън обхвата на конвенцията:

9.1.1. документът няма граждански или търговски характер.

9.1.2. връчването не е от една държава-членка на друга държава-членка

9.2. Неспазването на формалните изисквания прави връчването невъзможно:

9.2.1. документът не е четлив

9.2.3. полученият документ не е вярно и достоверно копие

9.2.2. не е използван подходящ език при попълване на формуляра

9.2.4. друго основание (моля, пояснете):.

9.3. Способът на връчване е несъвместим със закона на тази държава-членка (член 7, параграф 1 от конвенцията)

Съставено в:.,

дата:.

Подпис и/или печат:.

**УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕПРЕДАВАНЕ НА МОЛБА И ДОКУМЕНТ
ДО СЪОТВЕТНИЯ ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН**

(член 6, параграф 4 от конвенцията)

Молбата и документът бяха препредадени на следния получаващ орган, който има териториална компетентност да го връчи:

10.1. САМОЛИЧНОСТ:.

10.2. Адрес:

10.2.1. Улица и номер/п.к.:.

10.2.2. Населено място и код:.

10.2.3. Страна:.

10.3. Телефон:.

10.4. Факс: (*):.

10.5. E-mail (*):.

Съставено в:.,

дата:.

Подпис и/или печат:.

Референтен № на съответния получаващ орган:.

**УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ ОТ СЪОТВЕТНИЯ ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН
ДО ПРЕДАВАЩИЯ ОРГАН**

(член 6, параграф 4 от конвенцията)

Това уведомление следва да бъде изпратено по възможно най-бързия способ на предаване във възможно най-кратък срок след получаване на документа и при всички случаи в седемдневен срок от датата на получаването.

11. ДАТА НА ПОЛУЧАВАНЕ:.

Съставено в:.,

дата:.

Подпис и/или печат от конвенцията:.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ВРЪЧВАНЕ ИЛИ НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(член 10 от конвенцията)

Връчването следва да се извърши във възможно най-кратък срок. При всички случаи, ако не е било възможно да се изпълни връчване в едномесечен срок от датата на получаването, получаващият орган уведомява предаващия орган (в съответствие с член 7, параграф 2 от конвенцията).

12. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ВРЪЧВАНЕТО

а) 12.1. Дата и адрес на връчване:.

б) 12.2. Документът бе

(А) 12.2.1. връчен в съответствие със закона на замолената държава-членка, а именно

12.2.1.1. предаден

12.2.1.1.1. лично на адресата

12.2.1.1.2. на друго лице

12.2.1.1.2.1. Име:.

12.2.1.1.2.2. Адрес:.

12.2.1.1.2.2.1. Улица и номер/п.к.:.

12.2.1.1.2.2.2. Населено място и код:.

12.2.1.1.2.2.3. Страна:.

12.2.1.1.2.3. Връзка с адресата:

Родствена

Професионална

Друга

12.2.1.1.3. адрес на адресата

12.2.1.2. връчен по пощата

12.2.1.2.1. без обратна разписка

12.2.1.2.2. с приложената обратна разписка

12.2.1.2.2.1. от адресата

12.2.1.2.2.2. друго лице

12.2.1.2.2.2.1. Име:.

12.2.1.2.2.2.2. Адрес:.

12.2.1.2.2.2.2.1. Улица и номер/п.к.:.

12.2.1.2.2.2.2.2. Населено място и код:.

12.2.1.2.2.2.2.3. Страна:.

12.2.1.2.2.2.3. Връзка с адресата:

Родствена

Професионална

Друга

12.2.1.3. друг способ (моля, пояснете какъв).

(Б) 12.2.2. връчен по следния извънреден способ (моля, пояснете какъв):.

.

в) 1.2.3. Адресатът на документа бе информиран (устно) (писмено), че може да откаже да го приеме, ако той не е на официалния език на мястото на връчване или на официалния език на предаващата държава, който той разбира.

13. ИНФОРМАЦИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 2

Връчването бе невъзможно да се осъществи в едномесечен срок от получаването.

14. ОТКАЗ НА ДОКУМЕНТ

Адресатът отказа да приеме документа на основание на използвания език. Документите са приложени към настоящото удостоверение.

15. ОСНОВАНИЕ ЗА НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТ

15.1. Неизвестен адрес

15.2. Невъзможност да се издири адресатът

15.3. Документът не е могъл да бъде връчен преди датата или срока по точка 6.2.

15.4 Други (моля, пояснете):.

Документите са приложени към настоящото удостоверение.

Съставено в:.,

дата:.

Подпис и/или печат:.